

Regeringens proposition till riksdagen om godkännande av avtalet om inrättande av den internationella stiftelsen EU–LAC och med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås att riksdagen godkänner det i Santo Domingo i Dominikanska republiken i oktober 2016 undertecknade avtalet om inrättande av den internationella stiftelsen EU–LAC samt lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen.

Genom avtalet har en mellanstatlig internationell stiftelse inrättats som har i uppgift att stärka det biregionala partnerskapet mellan EU och dess medlemsstater, å ena sidan, och Gemenskapen för Latinamerikas och Västindiens stater, å andra sidan. Stiftelsen ska uppmuntra till ökad ömsesidig kunskap och förståelse mellan de båda regionerna och särskilt främja och samordna resultatinkriktade åtgärder som inriktas på genomförandet av de prioriteringar som fastställts under toppmötena samt uppmuntra till nya möjligheter till nätverksarbete mellan det civila samhället och andra sociala aktörer. Stiftelsen inledde sin verksamhet som en privat stiftelse 2011 då den registrerades i enlighet med värdlandet Förbundsrepubliken Tysklands lag. Genom det avtal som undertecknades förra året omvandlas stiftelsen till en mellanstatlig internationell organisation.

Avtalet träder internationellt i kraft trettio dagar efter det att åtta parter i varje region, däribland Förbundsrepubliken Tyskland och EU, har deponerat sina respektive ratifikations- eller anslutningsinstrument hos depositarien. Om Finland deponerar sitt ratifikationsinstrument efter avtalets ikraftträdande, träder det för Finlands del i kraft trettio dagar efter det att ratifikationsinstrumentet deponerades.

I propositionen ingår ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen. Lagen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen träder i kraft för Finlands del, vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1 NULÄGE	3
2 MÅLSÄTTNING OCH DE VIKTIGASTE FÖRSLAGEN	3
3 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER	3
3.1 Ekonomiska konsekvenser	3
3.2 Konsekvenser för myndigheterna	4
3.3 Konsekvenser för miljön	4
3.4 Samhälleliga konsekvenser	4
4 BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN	4
4.1 Förhandlingarna om inrättande av stiftelsen och inrättandet av en privat stiftelse	4
4.2 Den nationella beredningen	5
DETALJMOTIVERING	6
1 INRÄTTANDEAVTALETS INNEHÅLL OCH FÖRHÅLLANDE TILL LAGSTIFTNINGEN I FINLAND	6
2 LAGFÖRSLAG	8
3 IKRAFTTRÄDANDE	8
4 BEHOVET AV RIKSDAGENS SAMTYCKE OCH BEHANDLINGSORDNING	8
LAGFÖRSLAG	10
om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet om inrättande av den internationella stiftelsen EU–LAC som hör till området för lagstiftningen	10

ALLMÄN MOTIVERING

1 Nuläge

Vid sitt utrikesministermöte i Santo Domingo i Dominikanska republiken den 25 oktober 2016 undertecknade merparten av medlemsländerna (25) i Europeiska unionen (EU), däribland Finland, och av medlemmarna (24) i Gemenskapen för Latinamerikas och Västindiens stater (Celac) samt EU avtalet om inrättande av den internationella stiftelsen EU–LAC (nedan kallat inrättandeavtalet). Inrättandeavtalet träder internationellt i kraft trettio dagar efter det att åtta parter i varje region, däribland Förbundsrepubliken Tyskland och EU, har deponerat sina respektive ratifikations- eller anslutningsinstrument hos depositarien.

2 Målsättning och de viktigaste förslagen

Genom inrättandeavtalet som föreläggs riksdagen för godkännande inrättas den mellanstatliga internationella stiftelsen EU–LAC. Stiftelsen ska mellan EU och dess medlemsstater, å ena sidan, och staterna i regionen Latinamerika och Västindien, å andra sidan, uppmuntra till samarbete, ökad ömsesidig kunskap och dialog mellan olika sociala aktörer. Stiftelsen syftar till att främja och samordna resultatnriktade åtgärder till stöd för de biregionala förbindelserna som inriktas på genomförandet av de prioriteringar som fastställts under toppmötena mellan Celac och EU. Stiftelsen ska bidra till större synlighet och ett fruktbart utbyte och nya möjligheter till nätverksarbete mellan det civila samhället och andra sociala aktörer. För att uppnå målen ska stiftelsen främja forskning och debatt, ordna evenemang och lansera informations- och utbytesprogram.

I propositionen föreslås att riksdagen ska godkänna avtalet om inrättande av stiftelsen EU–LAC. Detta är förutsättningen för att inrättandeavtalet ska träda i kraft i Finland.

I propositionen ingår ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i inrättandeavtalet som hör till området för lagstiftningen.

3 Propositionens konsekvenser

Finlands medlemskap i stiftelsen EU–LAC stöder för sin del det internationella samarbetet mellan EU och regionen Latinamerika och Västindien.

Det är frivilligt att finansiera stiftelsen.

3.1 Ekonomiska konsekvenser

Avtalet har inga direkta konsekvenser för statsbudgeten. Finland deltar inte i finansieringen av stiftelsens verksamhet och finländska arbetstagare förväntas inte heller söka anställning hos stiftelsen i någon större mån. Avtalet syftar till att intensifiera samarbetet mellan staterna i Europeiska unionen och i Latinamerika och Västindien och att tillföra det synlighet.

3.2 Konsekvenser för myndigheterna

Avtalet har inga direkta konsekvenser för myndigheterna. Deltagande i stiftelsens möten kan ske inom ramen för nuvarande uppgifter.

3.3 Konsekvenser för miljön

Propositionen har inga konsekvenser för miljön.

3.4 Samhälleliga konsekvenser

Avtalet har som ambition att främja parternas samarbete inom flera olika områden och att öka kunskapen om varandra bland medlemsstaterna i bägge regionala organisationer – EU och Celac.

4 Beredningen av propositionen

4.1 Förhandlingarna om inrättande av stiftelsen och inrättandet av en privat stiftelse

Initiativet till inrättandet av stiftelsen togs vid toppmötet i Lima 2008. Vid toppmötet i Madrid 2010 antogs huvudlinjerna och fattades beslut om att inrätta stiftelsen.

Inrättandet fördröjdes av en meningsskiljaktighet angående dess säte. Hamburg, Paris och Milano kandiderade. Efter utdragna förhandlingar kom man i slutet av 2010 överens om att sätet ska vara i Hamburg, medan Paris och Milano gavs särskild ställning som strategiska partner.

Stiftelsestadgan antogs på ett tjänstemannamöte i oktober 2011. Högsta organ i stiftelsen är styrelsen som består av EU:s medlemsstater och medlemsstaterna i Gemenskapen för Latinamerikas och Västindiens stater. Styrelsen sammanträder på minister- eller tjänstemannanivå. Den har två ordförande, en från respektive region. Till ordförande för stiftelsen valdes i april 2011 tidigare utrikeskommissionären i EU Benita Ferrero-Waldner och till verkställande direktör Perus ambassadör i Bryssel Jorge Valdez. Stiftelsens finansiering grundar sig på frivilliga bidrag.

Det förelåg divergerande åsikter om stiftelsens rättsliga status. Lösningen blev att stiftelsen ska inleda sin verksamhet som en privat stiftelse i enlighet med Förbundsrepubliken Tysklands lag. På det sättet fick man igång verksamheten utan dröjsmål. I samband med antagandet av stadgan beslutades att det i stället för den privata stiftelsen ska inrättas en internationell organisation och att det för ändamålet ska förhandlas fram ett internationellt avtal. När avtalet har trätt i kraft ska stiftelsen upplösas och dess tillgångar föras över på den nya internationella organisationen.

Stiftelsen registrerades som en privat stiftelse i Hamburg i oktober 2011 och invigdes i november 2011.

Förhandlingarna för att omvandla stiftelsen till en mellanstatlig internationell organisation fördes under ledning av Europeiska kommissionen. För EU:s del samordnades förhandlingarna av vice ordföranden för yttre förbindelser, medan de egentliga förhandlingarna sköttes av utrikestjänsten. En arbetsgrupp för Latinamerika bestående av EU:s medlemsstater fungerade

som en kommitté som hördes under förhandlingarnas gång. Avtalet om inrättande av den internationella organisationen kunde slutföras 2016 och undertecknas vid EU–Celac utrikesministermötet den 25 oktober 2016 i Santo Domingo i Dominikanska republiken. Undertecknare var Europeiska unionen, 25 av unionens medlemsstater och 24 medlemsstater i Celac.

Som ordförande för stiftelsen fungerar för tillfället Dominikanska republikens tidigare president Leonel Fernández Reyna och som verkställande direktör tidigare EU-ambassadören Paola Amadei.

4.2 Den nationella beredningen

Riksdagen informerades på förhand om det centrala innehållet och målen för toppmötet i Madrid 2010, däribland om inrättandet av stiftelsen EU–LAC. Det överläts på tjänstemannanivån (Senior Officials Meeting, SOM) att utarbeta stadgar och organisation för stiftelsen. Riksdagen informerades om förhandlingsmandatet med en E-skrivelse (E 112/2011 rd) den 8 december 2011. Stora utskottet ansåg i likhet med utrikesutskottets uppfattning att skrivelsen inte orsakade några åtgärder. Statsrådet informerade riksdagen med U-skrivelsen U 75/2012 rd. Utrikesutskottet och stora utskottet omfattade statsrådets ståndpunkt. Statsrådet ställde sig positivt till att stärka stiftelsens ställning genom att omvandla den till en internationell stiftelse. Ytterligare ansåg statsrådet det vara tillräckligt att stiftelsen beviljas privilegier och immunitet endast i värdlandet Tyskland, men var också redo att omfatta en utvidgning, om detta gör stiftelsens verksamhet effektivare och eftersom de ekonomiska konsekvenserna för Finland även i det fallet sannolikt blir mycket små.

På statsrådets förslag gav republikens president den 14 oktober 2016 företrädaren för Finland mandat att underteckna avtalet om inrättande av stiftelsen EU–LAC. Finland undertecknade avtalet den 25 oktober 2016.

Regeringens proposition har utarbetats vid utrikesministeriet. Propositionen sändes på remiss till justitieministeriet och finansministeriet. Finansministeriet hade inget att yttra om remissens utkast till regeringsproposition. Justitieministeriet yttrar sig nuförtiden sällan i frågor som rör statsfördrag och gjorde det följaktligen inte heller nu.

DETALJMOTIVERING

1 Inrättandeavtalets innehåll och förhållande till lagstiftningen i Finland

Artikel 1. Det konstateras i artikeln att stiftelsen är inrättad och kallas stiftelsen EU-LAC.

Artikel 2. Det föreskrivs i artikeln att stiftelsen är en internationell organisation av mellanstatlig natur som inrättas i enlighet med internationell rätt och att den har sitt säte i Hamburg, Förbundsrepubliken Tyskland.

Artikel 3. Det föreskrivs i artikeln att EU och dess medlemsstater samt staterna i Latinamerika och Västindien kan bli medlemmar i stiftelsen. Gemenskapen för Latinamerikas och Västindiens stater kan också delta i stiftelsens verksamhet.

Artikel 4. Det föreskrivs i artikeln att stiftelsen har status som internationell juridisk person och den rättskapacitet som krävs för att uppnå målen och bedriva verksamheten på var och en av dess medlemmars territorier, i enlighet med deras nationella lagar. I artikeln föreskrivs ytterligare att stiftelsen har behörighet att sluta avtal om, förvärva och förfoga över lös och fast egendom och att inleda rättsliga förfaranden.

Artikel 5. I artikeln fastställs stiftelsens mål.

Artiklarna 6 - 7. I artiklarna föreskrivs om kriterierna för verksamheten och stiftelsens verksamhet.

Artiklarna 8 - 15. I artiklarna fastställs stiftelsens administrativa struktur, dvs. styrelsen (Board of Governors), ordföranden (President) och den verkställande direktören (Executive Director) samt deras befogenheter och verksamhetsformer. I artiklarna föreskrivs också om hur organen i fråga väljs. Styrelsen har två ordföranden, en företrädare för EU och en för staterna i Latinamerika och Västindien.

Artikel 16. I artikeln föreskrivs om finansieringen av stiftelsen, som bygger på frivilliga bidrag och möjlighet till extern finansiering i gengäld för olika rapporter och analyser. Förbundsrepubliken Tyskland ställer nödvändiga lokaler till förfogande.

Artiklarna 17 - 18. I artiklarna föreskrivs om revision och publicering av räkenskaperna samt om utvärdering av stiftelsen.

Artikel 19. I artikeln föreskrivs om stiftelsens strategiska partnerskap. Det gäller L'Institut des Amériques i Frankrike och Regione Lombardia i Italien, Global Foundation for Democracy and Development (FUNGLODE) i Dominikanska republiken och Förenta nationernas ekonomiska kommission för Latinamerika och Karibien.

Artikel 20. I artikeln föreskrivs allmänt om immunitet och privilegier för stiftelsen. Den ställning, den immunitet och de privilegier som gäller för stiftelsen, styrelsen, ordföranden, den

verkställande direktören, de anställda och medlemmarnas företrädare på Förbundsrepubliken Tysklands territorium i syfte att de ska fullgöra sina uppgifter regleras av den överenskomelse om säte som ingåtts mellan Förbundsrepubliken Tysklands regering och stiftelsen som är fristående från inrättandeaftalet. I artikeln föreskrivs också att stiftelsen vid behov får ingå avtal om immunitet och privilegier också med andra medlemsstater i stiftelsen.

Ytterligare föreskrivs det att stiftelsen, dess tillgångar, inkomster och övrig egendom är befriade från alla direkta skatter inom ramen för stiftelsens officiella verksamhet. Aftalet har ingen bestämmelse om befrielse från indirekt skatt.

Stiftelsen är inte befriad från att betala för tillhandahållna tjänster. Den verkställande direktören och stiftelsens personal är befriade från nationell beskattning på de löner och arvoden som betalas av stiftelsen.

Enligt 81 § 1 mom. och 121 § 3 mom. i grundlagen ska bestämmelser om grunderna för skattskyldigheten utfärdas genom lag. Artikelns bestämmelser avviker från gällande skattelagstiftning, men motsvarar de privilegier och den immunitet som vanligtvis beviljas internationella organisationer. Eftersom stiftelsen inte har någon filial i Finland, har skattefrihet som beviljas stiftelsen i praktiken inte någon större betydelse för Finland. Löner och arvoden som stiftelsen betalar är enligt inkomstskattelagen (1535/1992) inte inkomster från Finland och är därför inte heller i dagsläget skattepliktiga i Finland för begränsat skattskyldiga i Finland. Löner och arvoden som betalas allmänt skattskyldiga i Finland är enligt inkomstskattelagen skattepliktiga och dessa betalningar befrias genom inrättandeaftalet från skatt i Finland. Vid förhandlingarna om inrättandeaftalet föreslog Finland att det skulle tas in en bestämmelse i avtalet om undantag med förbehåll för progressiv beskattning med avseende på den verkställande direktören och stiftelsens personal. En sådan bestämmelse hade gjort det möjligt att beakta löner och arvoden som stiftelsen betalar ut när progressionen av den skatt som åläggs personen för andra inkomster som förvärvats i Finland fastställs. Finlands förslag godkändes dock inte och följaktligen måste det anses att artikelns bestämmelse om skattebefrielse för den verkställande direktören och stiftelsens personal ska tolkas så att löner och arvoden som stiftelsen betalar ut till personen i fråga inte kan beaktas vid fastställandet av skatteprogressionen för andra inkomster som förvärvats i Finland.

Artikel 21. I artikeln föreskrivs om stiftelsens språk.

Artikel 22. Artikeln gäller tvistlösning, och enligt bestämmelserna i artikeln ska tvister i första hand lösas genom förhandlingar. Om tvisten inte löses på detta sätt ska den läggas fram för beslut i styrelsen.

Artikel 23. I artikeln föreskrivs om ändringar av avtalet. Ändringar ska antas genom enhälligt beslut och det nationella godkännandet anmälas till depositarien.

Artikel 24. I artikeln föreskrivs om ratificering av och anslutning till avtalet.

Artikel 25. I artikeln föreskrivs om ikraftträdande i avtalet.

Artikel 26. Artikeln gäller avtalets giltighetstid och uppsägning. Aftalet har obegränsad giltighetstid och det får sägas upp genom en skriftlig anmälan till depositarien varvid uppsägningen får verkan tolv månader efter det att anmälan har mottagits.

Artikel 27. I artikeln föreskrivs om upplösning av stiftelsen och därpå följande likvidation.

Artikel 28. I artikeln föreskrivs att generalsekreteraren för Europeiska unionens råd är depositarie för avtalet.

Artikel 29. I artikeln föreskrivs att parterna får lämna reservationer eller förklaringar gällande texten, förutsatt att dessa inte är oförenliga med avtalets mål och syfte.

Artikel 30. Artikeln innehåller övergångsbestämmelser enligt vilka efter ikraftträdandet av avtalet den tillfälliga stiftelse som inrättades 2011 enligt Förbundsrepubliken Tysklands lag ska avsluta sin verksamhet och upplösas.

2 Lagförslag

1 § Genom bestämmelsen i lagförslaget 1 § sätts de bestämmelser i inrättandeaftalet som hör till området för lagstiftningen i kraft. Bestämmelserna specificeras nedan i avsnittet om behovet av riksdagens samtycke.

2 § Om sättande i kraft av de bestämmelser i inrättandeaftalet som inte hör till området för lagstiftningen och om ikraftträdandet av lagen bestäms genom förordning av statsrådet.

3 Ikraftträdande

Aftalet träder i kraft trettio dagar efter det att åtta parter i varje region, däribland Förbundsrepubliken Tyskland och EU, har deponerat sina respektive ratifikations- eller anslutningsinstrument hos depositarien. Om Finland deponerar sitt ratifikationsinstrument efter avtalets internationella ikraftträdande, träder det för Finlands del i kraft trettio dagar efter det att ratifikationsinstrumentet deponerades. Ikraftträdandelagen föreslås träda i kraft samtidigt som avtalet träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis ska en bestämmelse anses höra till området för lagstiftningen om den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, om den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, om den sak som bestämmelsen gäller är sådan att om den enligt grundlagen ska föreskrivas i lag eller om det finns lagbestämmelser om den sak som bestämmelsen gäller eller om det enligt rådande uppfattning i Finland ska lagstiftas om saken. Enligt grundlagsutskottet hör en bestämmelse i en internationell förpliktelse på dessa grunder till området för lagstiftningen oberoende av om den står i strid eller harmonierar med en bestämmelse som utfärdats genom lag i Finland (se t.ex. GrUU 11/2000 rd och GrUU 12/2000 rd).

I artikel 4 i inrättandeaftalet föreskrivs om stiftelsens status som internationell juridisk person och om dess rättskapacitet. Enligt grundlagsutskottets praxis hör en sådan bestämmelse till området för lagstiftningen, eftersom det i Finland stiftas i lag om juridisk personlighet och sammanhängande rättskapacitet och rättshandlingsförmåga (GrUU 38/2000 rd).

I artikel 20 i inrättandeavtalet föreskrivs det om privilegier och immunitet för stiftelsen och dess personal. Bestämmelser om privilegier och immunitet för en internationell organisation, dess organ och dess personal och andra personer som har samband med den hör till området för lagstiftningen och kräver godkännande av riksdagen (GrUU 38/2000 rd). I artikel 20.5 och 20.6 föreskrivs det om befrielse från skatt för stiftelsen och dess personal. Enligt 81 § 1 mom. och 121 § 3 mom. i grundlagen ska bestämmelser om grunderna för skattskyldigheten utfärdas genom lag. Bestämmelserna i artikeln om befrielse från skatt hör till området för lagstiftningen.

På grund av ovan anförda skäl innehåller inrättandeavtalet inga sådana bestämmelser som gäller grundlagen på det sätt som avses i 94 § 2 mom. eller 95 § 2 mom. i grundlagen. Enligt regeringens uppfattning kan inrättandeavtalet godkännas med enkel majoritet och förslaget till lag om sättande i kraft av avtalet behandlas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås att

riksdagen godkänner avtalet om inrättande av den internationella stiftelsen EU–LAC.

Eftersom inrättandeavtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lagförslag

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet om inrättande av den internationella stiftelsen EU–LAC som hör till området för lagstiftningen

I enlighet med riksdagens besluts föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Santo Domingo den 25 oktober 2016 utfärdade avtalet om inrättande av den internationella stiftelsen EU–LAC gäller som lag, sådana som Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om sättande i kraft av de övriga bestämmelserna i avtalet och om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 1 juni 2017

Statsminister

Juha Sipilä

Utrikesminister Timo Soini

Fördragstext

AVTAL OM INRÄTTANDE AV DEN INTERNATIONELLA STIFTELSEN EU–LAC

Parterna i detta avtal,

SOM ERINRAR OM det strategiska partnerskapet mellan Latinamerika och Västindien (LAC) och Europeiska unionen (EU) i juni 1999 inom ramen för det första EU–LAC-toppmötet i Rio de Janeiro,

SOM BEAKTAR det initiativ som antogs av stats- och regeringscheferna i Latinamerika och Västindien och EU under det femte EU–LAC-toppmötet, som hölls i Lima, Peru, den 16 maj 2008,

SOM ERINRAR OM det beslut om att inrätta stiftelsen EU–LAC som antogs av stats- och regeringscheferna från EU och Latinamerika/Västindien, Europeiska rådets ordförande och kommissionens ordförande vid det sjätte EU–LAC-toppmötet, som hölls i Madrid, Spanien, den 18 maj 2010,

SOM ERINRAR OM inrättandet år 2011 av en tillfällig stiftelse i Förbundsrepubliken Tyskland, som kommer att avsluta sin verksamhet och upplösas när det internationella konstituerande avtalet om stiftelsen EU–LAC träder i kraft,

SOM UPPREPAR behovet av att skapa en internationell organisation av mellanstatlig natur som lyder under internationell rätt genom "ett internationellt konstituerande avtal om stiftelsen EU–LAC, på grundval av det mandat som antogs vid ett ministermöte i anslutning till det sjätte EU–LAC-toppmötet i Madrid," som bidrar till att stärka de befintliga banden mellan de latinamerikanska och västindiska staterna, EU och EU:s medlemsstater,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Syfte

1. Den internationella stiftelsen EU–LAC (nedan kallad *stiftelsen* eller *stiftelsen EU–LAC*) inrättas genom detta avtal.
2. Detta avtal beskriver stiftelsens mål och fastställer allmänna regler och riktlinjer som reglerar dess verksamhet, struktur och funktion.

ARTIKEL 2

Natur och säte

1. Stiftelsen EU–LAC är en internationell organisation av mellanstatlig natur som inrättas i enlighet med internationell rätt. Den är inriktad på att stärka det biregionala partnerskapet mellan EU och dess medlemsstater och Gemenskapen för Latinamerikas och Västindiens stater (Celac).
2. Stiftelsen EU–LAC ska ha sitt säte i Hamburg, Förbundsrepubliken Tyskland.

ARTIKEL 3

Stiftelsens medlemmar

1. Staterna i Latinamerika och Västindien, EU:s medlemsstater och EU, vilka har uttryckt sitt samtycke till att vara bundna av detta avtal, i enlighet med deras interna rättsliga förfaranden, ska vara de enda medlemmarna i stiftelsen EU–LAC.
2. Stiftelsen EU–LAC ska också vara öppen för deltagande av Gemenskapen för Latinamerikas och Västindiens stater (Celac).

ARTIKEL 4

Status som juridisk person

1. Stiftelsen EU–LAC ska ha status som internationell juridisk person och den rättskapacitet som krävs för att uppnå målen och bedriva verksamheten på var och en av dess medlemmars territorier, i enlighet med deras nationella lagar.
2. Stiftelsen ska även ha behörighet att sluta avtal om, förvärva och förfoga över lös och fast egendom och att inleda rättsliga förfaranden.

ARTIKEL 5

Syftet med stiftelsen

1. Stiftelsen EU–LAC ska

- a) bidra till att stärka den biregionala partnerskapsprocessen mellan Celac och EU bland annat genom deltagande av och bidrag från civilsamhället och andra sociala aktörer,
- b) uppmuntra till ökad ömsesidig kunskap och förståelse mellan de båda regionerna,
- c) bättre synliggöra de båda regionerna för varandra, och även synliggöra det biregionala partnerskapet i sig.

2. Stiftelsen EU–LAC ska särskilt

- a) främja och samordna resultatnriktade åtgärder till stöd för de biregionala förbindelserna som inriktas på genomförandet av de prioriteringar som fastställts under toppmötena mellan Celac och EU,
- b) främja debatten om gemensamma strategier som syftar till genomförandet av de ovan nämnda prioriteringarna genom att stimulera forskning och utbildning,
- c) uppmuntra till ett fruktbart utbyte och nya möjligheter till nätverksarbete mellan det civila samhället och andra sociala aktörer.

ARTIKEL 6

Kriterier för verksamheten

- 1. För att uppnå de mål som anges i artikel 5 i detta avtal ska den verksamhet som bedrivs av stiftelsen EU–LAC
 - a) grundas på de prioriteringar och teman som behandlas på stats- och regeringschefernas toppmöten, med fokus på de behov som identifierats i syfte att främja de biregionala förbindelserna,
 - b) i den mån det är möjligt och inom ramen för stiftelsens verksamhet, bjuda in det civila samhället och andra sociala aktörer, såsom akademiska institutioner, och beakta deras bidrag på frivillig grund; i detta syfte kan varje medlem identifiera lämpliga institutioner och organisationer som arbetar för att stärka den biregionala dialogen på nationell nivå,
 - c) ge mervärde åt befintliga initiativ,
 - d) synliggöra partnerskapet, med särskild fokus på åtgärder med multiplikatoreffekt.
- 2. Stiftelsen EU–LAC ska vara åtgärdsfokuserad, dynamisk och resultatnriktad när det gäller att inleda eller delta i verksamhet.

ARTIKEL 7

Stiftelsens verksamhet

- 1. För att nå målen i artikel 5 ska stiftelsen EU–LAC bedriva bland annat följande verksamheter:

- a) Uppmuntra till debatt genom seminarier, konferenser, workshoppar, reflexionsgrupper, kurser, utställningar, publikationer, framställningar, yrkesutbildning, utbyte av bästa praxis och särskilda kunskaper.
- b) Främja och stödja evenemang med koppling till teman som behandlas vid toppmötena mellan Celac och EU och med koppling till prioriteringar från möten mellan högre tjänstemän från Celac och EU.
- c) Lansera biregionala informationsprogram och initiativ, inbegripet utbyten inom fastställda prioriterade områden.
- d) Uppmuntra studier om frågor som båda regioner identifierat.
- e) Uppnå och erbjuda nya möjligheter till kontakt med särskild hänsyn till de personer eller institutioner som inte känner till det biregionala partnerskapet mellan Celac och EU.
- f) Skapa en internetbaserad plattform och/eller skapa en elektronisk publikation.

2. Stiftelsen EU–LAC får lansera initiativ tillsammans med offentliga och privata institutioner, EU:s institutioner, internationella och regionala institutioner, stater i Latinamerika och Västindien och EU-medlemsstater.

ARTIKEL 8

Stiftelsens sammansättning

Stiftelsen EU–LAC ska bestå av

- a) styrelsen,
- b) ordföranden, och
- c) den verkställande direktören.

ARTIKEL 9

Styrelsen

1. Styrelsen ska bestå av företrädare för medlemmarna i stiftelsen EU–LAC. Den ska sammanträda på högre tjänstemannanivå och, i förekommande fall, på utrikesministernivå i samband med toppmötena mellan Celac och EU.
2. Gemenskapen för Latinamerikas och Västindiens stater (Celac) ska företrädas i styrelsen av det aktuella ordförandeskapet, utan att det påverkar deltagande av det berörda landet i dess nationella kapacitet.
3. Presidiet för den parlamentariska församlingen EU–Latinamerika (Eurolat) ska uppmanas att utse en representant från varje region som observatörer i styrelsen.

4. Den gemensamma parlamentariska AVS–EU församlingen ska uppmanas att utse en företrädare från EU och en företrädare från Västindien som observatörer i styrelsen.

ARTIKEL 10

Ordförandeskap för styrelsen

Styrelsen ska ha två ordförande, en företrädare för EU och en för staterna i Latinamerika och Västindien.

ARTIKEL 11

Styrelsens befogenheter

Styrelsen för stiftelsen EU–LAC ska utöva följande befogenheter:

- a) Utse stiftelsens ordförande och verkställande direktör.
- b) Anta allmänna riktlinjer för stiftelsens arbete och fastställa operativa prioriteringar och arbetsordningen samt lämpliga åtgärder för att garantera insyn och ansvarighet, särskilt när det gäller extern finansiering.
- c) Godkänna ingåendet av en överenskommelse om säte samt andra överenskommelser eller arrangemang som stiftelsen kan komma att ingå med stater i Latinamerika och Västindien och EU-medlemsstater i fråga om privilegier och immunitet.
- d) Anta budget och tjänsteföreskrifter på grundval av ett förslag av den verkställande direktören.
- e) Godkänna ändringar av stiftelsens organisationsstruktur på förslag av den verkställande direktören.
- f) Anta ett flerårigt arbetsprogram, inklusive en flerårig budgetberäkning, i princip med ett fyraårigt perspektiv, på grundval av det utkast som läggs fram av den verkställande direktören.
- g) Anta det årliga arbetsprogrammet, inklusive projekt och verksamhet under det kommande året, på grundval av ett utkast som läggs fram av den verkställande direktören och inom ramen för det fleråriga programmet.
- h) Anta den årliga budgeten för det kommande året.
- i) Godkänna kriterierna för övervakning och revision av samt rapportering om stiftelsens projekt.
- j) Anta årsrapporten och stiftelsens årsredovisning för det föregående året.
- k) Ge vägledning och råd till ordföranden och den verkställande direktören.

- l) Föreslå ändringar av detta avtal till parterna.
- m) Utvärdera utvecklingen av stiftelsens verksamhet och vidta åtgärder på grundval av de rapporter som lagts fram av den verkställande direktören.
- n) Lösa eventuella tvister mellan de avtalsslutande parterna om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal och ändringar av det.
- o) Återkalla utnämningen av ordföranden och/eller den verkställande direktören.
- p) Godkänna upprättandet av strategiska partnerskap.
- q) Godkänna ingåendet av avtal eller rättsliga instrument som förhandlats fram i enlighet med artikel 15.4 i.

ARTIKEL 12

Styrelsemöten

1. Styrelsen ska hålla två ordinarie möten per år. De ska sammanfalla med mötena mellan högre tjänstemän från Celac och EU.
2. Styrelsen ska hålla extra sammanträden på begäran av en av ordförandena eller den verkställande direktören eller på begäran av minst en tredjedel av dess ledamöter.
3. Sekretariatstjänster för styrelsen ska utföras under ledning av den verkställande direktören för stiftelsen.

ARTIKEL 13

Beslutsfattande i styrelsen

Styrelsen ska fatta beslut i närvaro av mer än hälften av dess ledamöter från varje region. Beslut ska fattas enhälligt av närvarande ledamöter.

ARTIKEL 14

Ordförande för styrelsen

1. Styrelsen ska välja ordföranden bland de kandidater som lagts fram av medlemmarna i stiftelsen EU–LAC. Ordföranden ska utses för en fyrsårsperiod, som kan förlängas en gång.
2. Ordföranden ska vara en känd och högt respekterad person både i Latinamerika och Västindien och i EU. Ordföranden ska tjänstgöra på frivillig basis, men ska ha rätt till ersättning för nödvändiga och vederbörligen motiverade kostnader.
3. Ordförandeskapet ska växla mellan en medborgare i en EU-medlemsstat och en medborgare i en stat i Latinamerika eller Västindien. Om den utsedde ordföranden kommer från en

EU-medlemsstat ska den verkställande direktören komma från en stat i Latinamerika eller Västindien, och vice versa.

4. Ordföranden ska

a) företräda stiftelsen i dess yttre förbindelser och garantera en synlig och representativ roll genom kontakter på hög nivå med myndigheterna från stater i Latinamerika och Västindien och från EU och EU-medlemsstater, och med andra partner,

b) rapportera till utrikesministrarnas möten, andra ministermöten, styrelsen och andra viktiga möten om så krävs,

c) ge råd till den verkställande direktören vid utarbetandet av utkastet till flerårigt och årligt arbetsprogram och budgetförslaget för styrelsens godkännande,

d) utföra andra uppdrag som överenskommits av styrelsen.

ARTIKEL 15

Verkställande direktör för stiftelsen

1. Stiftelsen ska ledas av en verkställande direktör som ska utses av styrelsen för en fyraårsperiod, som kan förnyas en gång, och som ska väljas ut bland de kandidater som nominerats av medlemmarna i stiftelsen EU-LAC.

2. Utan att styrelsens befogenheter åsidosätts ska den verkställande direktören vare sig begära eller ta emot instruktioner från någon regering eller något annat organ.

3. Funktionen som verkställande direktör ska ge rätt till ersättning och ska växla mellan en medborgare i en EU-medlemsstat och en medborgare i en stat i Latinamerika eller Västindien. Om den utsedde verkställande direktören kommer från en EU-medlemsstat ska ordföranden komma från en stat i Latinamerika eller Västindien, och vice versa.

4. Den verkställande direktören ska vara stiftelsens rättsliga företrädare och ska utföra följande uppgifter:

a) Utbeta stiftelsens fleråriga och årliga arbetsprogram och budget i samråd med ordföranden.

b) Utse och leda stiftelsens personal och se till att den är förenlig med stiftelsens mål.

c) Genomföra budgeten.

d) Lämna in periodiska och årliga verksamhetsrapporter samt finansiell redovisning till styrelsen för antagande, upprätthålla öppna förfaranden och korrekt spridning av information om all verksamhet som utförs eller stöds av stiftelsen, inbegripet en uppdaterad förteckning över de institutioner och organisationer som identifierats på nationell nivå, samt de som deltar i stiftelsens verksamhet.

e) Lämna in den rapport som avses i artikel 18.

f) Förbereda möten och bistå styrelsen.

g) Vid behov samråda med företrädare för det civila samhället och andra sociala aktörer, särskilt de institutioner som har identifierats av medlemmarna i stiftelsen EU–LAC, beroende på den fråga som tagits upp och de konkreta behoven, och hålla styrelsen underrättad om resultaten av dessa kontakter för vidare övervägande.

h) Genomföra samråd och förhandlingar med värdlandet för stiftelsen och övriga parter i detta avtal vad gäller de förmåner som stiftelsen kommer att åtnjuta i dessa stater.

i) Förhandla om alla avtal eller rättsliga instrument med internationella konsekvenser med internationella organisationer, stater och offentliga eller privata institutioner i frågor som går utöver stiftelsen administrativa, löpande verksamhet, efter vederbörligt samråd med och anmälan till styrelsen om när dessa förhandlingar ska inledas och förväntas avslutas samt regelbundna samråd om deras innehåll, omfattning och troliga utfall.

j) Rapportera till styrelsen om eventuella rättsliga förfaranden som rör stiftelsen.

ARTIKEL 16

Finansiering av stiftelsen

1. Bidrag ges på frivillig basis utan att det påverkar deltagandet i styrelsen.

2. Stiftelsen ska huvudsakligen finansieras av sina medlemmar. Styrelsen får, med beaktande av den biregionala balansen, överväga andra finansieringsmöjligheter för stiftelsens verksamhet.

3. I särskilda fall, efter förhandsanmälan till och samråd med styrelsen för dess godkännande, är stiftelsen bemyndigad att skapa extra resurser genom extern finansiering från offentliga och privata institutioner, bland annat genom framtagning av rapporter och analyser på begäran. Dessa resurser ska användas uteslutande för stiftelsens verksamhet.

4. Förbundsrepubliken Tyskland ska på egen bekostnad, och inom ramen för landets finansiella bidrag till stiftelsen, ställa lämpligt utrustade lokaler till stiftelsens förfogande, vilket även ska omfatta underhåll, försörjningstjänster och säkerhet för dessa lokaler.

ARTIKEL 17

Revision och publicering av räkenskaperna

1. Styrelsen ska utse oberoende revisorer för att göra revisioner av stiftelsens räkenskaper.

2. Oberoende revisionsberättelser över stiftelsens tillgångar, skulder, intäkter och utgifter ska finnas tillgängliga för medlemmarna så snart som möjligt efter varje räkenskapsårs slut, dock senast sex månader efter den dagen, och ska prövas för godkännande av styrelsen vid dess nästa möte.

3. En sammanfattning av de reviderade räkenskaperna och av den reviderade balansräkningen ska offentliggöras.

ARTIKEL 18

Utvärdering av stiftelsen

Från och med dagen för detta avtals ikraftträdande ska den verkställande direktören vart fjärde år till styrelsen lägga fram en rapport om stiftelsens verksamhet. Styrelsen ska göra en samlad utvärdering av verksamheten och fatta beslut om stiftelsens framtida verksamhet.

ARTIKEL 19

Strategiska partnerskap

1. Stiftelsen ska inledningsvis ha fyra strategiska partnerskap: *L'Institut des Amériques* i Frankrike och *Regione Lombardia* i Italien från EU:s sida, och *Global Foundation for Democracy and Development* (FUNGLODE) i Dominikanska republiken och *United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean* (ECLAC) från Latinamerikas och Västindiens sida.

2. För att uppfylla sina mål får stiftelsen EU–LAC inrätta framtida strategiska partnerskap med mellanstatliga organisationer, stater och offentliga eller privata institutioner från båda regionerna, med full respekt för principen om biregionala balans.

ARTIKEL 20

Immunitet och privilegier

1. Stiftelsens natur och ställning som juridisk person definieras i artiklarna 2 och 4.

2. Den ställning, den immunitet och de privilegier som gäller för stiftelsen, styrelsen, ordföranden, den verkställande direktören, de anställda och medlemmarnas företrädare på Förbundsrepubliken Tysklands territorium i syfte att de ska fullgöra sina uppgifter, ska regleras av den överenskommelse om säte som ingåtts mellan Förbundsrepubliken Tysklands regering och stiftelsen.

3. Den överenskommelse om säte som avses i punkt 2 ska vara fristående från detta avtal.

4. Stiftelsen får ingå andra avtal med en eller flera stater i Latinamerika och Västindien och EU-medlemsstater, vilka ska godkännas av styrelsen när det gäller sådan immunitet och sådana privilegier som kan vara nödvändiga för att stiftelsen ska fungera korrekt på dess respektive territorier.

5. Inom ramen för dess officiella verksamhet ska stiftelsen, dess tillgångar, inkomster och övrig egendom vara befriade från alla direkta skatter. Stiftelsen ska inte vara befriad från att betala för tillhandahållna tjänster.

6. Den verkställande direktören och stiftelsens personal ska vara befriade från nationell beskattning på de löner och arvoden som betalas av stiftelsen.

7. Stiftelsens personal innebär all personal som utses av den verkställande direktören, med undantag för lokal personal som är anställd på timbasis.

ARTIKEL 21

Stiftelsens språk

Arbets språken ska vara de språk som används av det strategiska partnerskapet mellan Latinamerika och Västindien och Europeiska unionen sedan det inrättades i juni 1999.

ARTIKEL 22

Tvistlösning

Varje tvist som kan komma att uppstå mellan parterna om tillämpningen eller tolkningen av detta avtal och dess ändringar ska läggas fram för direkta förhandlingar mellan parterna för att de snabbt ska kunna nå fram till en lösning. Om tvisten inte löses på detta sätt ska den läggas fram för beslut i styrelsen.

ARTIKEL 23

Ändringar

1. Detta avtal får ändras på initiativ av styrelsen för stiftelsen EU–LAC, eller på begäran av någon av parterna. Sådana förslag till ändring ska överlämnas till depositarien, som ska delge samtliga parter dem för överläggningar och förhandlingar.

2. Ändringarna ska antas genom enhälligt beslut och träder i kraft trettio dagar efter den dag då depositarien tagit emot den sista anmälan om att alla nödvändiga formaliteter har slutförts.

3. Depositarien ska till samtliga parter anmäla ikraftträdandet av ändringarna.

ARTIKEL 24

Ratificering och anslutning

1. Detta avtal ska vara öppet för undertecknande av samtliga stater i Latinamerika och Västindien, av EU:s medlemsstater och av EU, från och med den 25 oktober 2016 till och med den dag då det träder i kraft, och ska ratificeras. Ratifikationsinstrumenten ska deponeras hos depositarien.

2. Detta avtal ska förbli öppet för anslutning av EU och av de stater i Latinamerika och Västindien och de EU-medlemsstater som inte har undertecknat det. Anslutningsinstrumenten ska deponeras hos depositarien.

ARTIKEL 25

Ikraftträdande

1. Detta avtal träder i kraft trettio dagar efter det att åtta parter i varje region, däribland Förbundsrepubliken Tyskland och EU, har deponerat sina respektive ratifikations- eller anslutningsinstrument hos depositarien. För övriga stater i Latinamerika och Västindien och övriga EU-medlemsstater som deponerar sina ratifikations- eller anslutningsinstrument efter ikraftträdandet, ska detta avtal träda i kraft trettio dagar efter det att de ifrågavarande staterna i Latinamerika och Västindien och EU-medlemsstaterna har deponerat sina ratifikations- eller anslutningsinstrument.

2. Depositarien ska till samtliga parter anmäla mottagandet av ratifikations- eller anslutningsinstrumenten och dagen för detta avtals ikraftträdande, i enlighet med punkt 1 i denna artikel.

ARTIKEL 26

Giltighetstid och uppsägning

1. Detta avtal ska ha obegränsad giltighetstid.

2. Var och en av parterna får säga upp detta avtal genom en skriftlig anmälan till depositarien genom diplomatiska kanaler. Uppsägningen får verkan tolv månader efter det att anmälan har mottagits.

ARTIKEL 27

Upplösning och likvidation

1. Stiftelsen ska upplösas

a) om alla medlemmar i stiftelsen, eller alla medlemmar i stiftelsen utom en, har sagt upp avtalet, eller

b) om stiftelsens medlemmar beslutar att den ska upphöra.

2. Om stiftelsen ska upphöra existerar den endast i avvaktan på likvidation. Verksamheten ska avslutas av förvaltare som ska ombesörja försäljningen av stiftelsens tillgångar och upphörandet av skulder. Återstoden ska fördelas mellan medlemmarna i proportion till deras respektive bidrag.

ARTIKEL 28

Depositarie

Generalsekreteraren för Europeiska unionens råd ska vara depositarie för detta avtal.

ARTIKEL 29

Reservationer

1. Vid tidpunkten för undertecknandet eller ratificeringen av detta avtal, eller anslutningen till det, får parterna lämna reservationer och/eller förklaringar gällande texten, förutsatt att dessa inte är oförenliga med avtalets mål och syfte.

2. De reservationer och förklaringar som lämnas ska meddelas depositarien, som ska anmäla dem till övriga parter i avtalet.

ARTIKEL 30

Övergångsbestämmelser

Efter ikraftträdandet av detta avtal ska den tillfälliga stiftelse som inrättades 2011 enligt Förbundsrepubliken Tysklands lag avsluta sin verksamhet och upplösas. Tillgångar och skulder, resurser, medel och andra avtalsenliga skyldigheter från den tillfälliga stiftelsen ska överföras till stiftelsen EU–LAC som inrättas enligt detta avtal. I detta syfte ska stiftelsen EU–LAC och den tillfälliga stiftelsen slutföra de nödvändiga rättsliga instrumenten med Förbundsrepubliken Tyskland och uppfylla de relevanta rättsliga kraven.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal som har upprättats i ett enda original på bulgariska, kroatiska, tjeckiska, danska, nederländska, engelska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, ungerska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska och svenska språken, vilka alla texter är lika giltiga, som ska deponeras i arkiven hos Europeiska unionens råd, som ska överlämna en bestyrkt kopia till samtliga parter.

Utfärdat i den (201_)